

Text: “**LICURG**” (repàs tema “Esparta”)

Els costums i lleis establerts per Licurg a Esparta són contràries i molt diferents de les dels altres grecs : va prohibir que els homes lliures es dediquessin (ἀπτεσθαι) a cap (μηδενός) de les coses relacionades amb el benefici econòmic o el negoci (τῶν ἀμφὶ χρηματισμὸν).

Ἐναντία γε μὴν καὶ τάδε τοῖς ἄλλοις Ἕλλησι κατέστησεν ὁ

Λυκοῦργος ἐν τῇ Σπάρτῃ νόμιμα. Ἐν μὲν γὰρ δήπου ταῖς

ἄλλαις πόλεσι πάντες χρηματίζονται τόσον ὅσον δύνανται.

Ὁ μὲν γὰρ γεωργεῖ, ὁ δὲ ναυκληρεῖ, ὁ δ' ἐμπορεύεται, οἱ δὲ καὶ

ἀπὸ τεχνῶν τρέφονται. Ἐν δὲ τῇ Σπάρτῃ ὁ Λυκοῦργος τοῖς

ἐλευθέροις τῶν μὲν ἀμφὶ χρηματισμὸν ἀπέϊπε μηδενός

ἀπτεσθαι. Ἄλλὰ γὰρ ὅτι παλαιότατοι οὗτοι οἱ νόμοι εἰσὶ,

σαφές ἐστίν.

Ὁ γὰρ Λυκοῦργος κατὰ τοὺς Ἡρακλείδας λέγεται γενέσθαι.

- ὁ Λυκοῦργος κατέστησε καὶ τάδε νόμιμα ἐν τῇ Σπάρτῃ ἐναντία τοῖς ἄλλοις “Ἕλλησιν. (Et resultarà més comprensible amb aquest ordre de paraules)

- Ἐναντίος-α-ον· **contrari, oposat.**

- γε, - μὴν · *partícules de connexió entre oracions, sense un significat propi determinat*

- καὶ· *conjunció copulativa – i – ; adverb: **també, a més, fins i tot...***

- ὄδε, ἦδε, τόδε· *pronom demostratiu: **aquest** (format per l' article i -δε)*

- ἄλλος-η-ο· *pronom o adjectiu indefinit: **altre, els altres**...*

- Ἕλλην-ηνος· **grec, hel·lè**

- καθίστημι / καταστήσω / κατέστησα / καθέστηκα· **imposar, instituir**

- Λυκοῦργος-ου, ὁ· **Licurg**, legislador llegendari d'Esparta

- Σπάρτη-ης, ἡ·

- νόμιμα-ων, τὰ· **lleis, norma** (*es flexiona en plural*)

- μὲν γὰρ δήπου · (*partícules de connexió*) **certament**

- πόλις-εως, ἡ·

- πᾶς, πᾶσα πᾶν

- χρηματίζω / χρηματίσω / ἐχρημάτισα / κεχρημάτικα· **enriqueix, negociar, gestionar diners**

- τόσον ... ὅσον· *correlació: **tant quant***

- δύναμαι / δυνήσομαι / ἐδυνήθην / δεδύνημαι **poder, ser capaç**

- ὁ μὲν..., ὁ δὲ, ὁ δὲ, *correlació: **un...altre...altre...***

- γεωργέω (ῶ) / γεωργήσω / ἐγεώργησα / (-----): **treballar la terra**

- ναυκληρῶ (έω) / ναυκληρήσω / ἐναυκλήρησα / (-----): **manar una nau**

- ἐμπορεύομαι / ἐμπορεύσομαι / ἐμπορευσάμην / (-----) **dedicar-se al comerç**

- τεχνη-ης, ἡ· **art, tècnica**

- τρέφω / θρέψω / ἔθρεψα / τέτροφα· **nodrir, alimentar, mantenir, educar**

- ἐλευθέρως - α- ον : **lliure**

- τὰ ἀμφὶ χρηματισμῶν · **allò relatiu als diners, al lucre, al negoci.** *Es freqüent la construcció*

“ article + sintagma preposicional” per a expressar un conjunt de coses que tenen alguna cosa en comú: “ τὰ περὶ φύσεως”, “οἱ ἐν τῷ πεδίῳ”, “τὰ ὑπὲρ μέτρον”

- ἀπαγορεύω / ἀπερῶ / ἀπείπον / (-----): **prohibir**

- μηδεὶς, μηδεμία, μηδέν· (*pronom indefinit:*) **ningú, cap, res**

- ἄπτω / ἄψω / ἦψα / (-----): **subjectar, lligar**

*ἄπτομαι (+ genitiu): **tocar, emprendre, dedicar-se a ...***

- ἀλλὰ: (*conjunció adversativa*): **però**

- **L'oració completiva ὅτιεἰσί, és el subjecte de ἐστὶ σαφές (“És evident que....”)**

- ὅτι (*conjunció completiva o substantiva*): **que**

- παλαιότατος-η-ον· (*superlatiu de παλαιός-ά-όν*)· **molt antic**

- οὗτος, αὕτη, τοῦτο· (*adjectiu o pronom demostratiu: **aquest-a, aqueix-a,***

- νόμος-ου, ὁ· **lleis**

- σαφής-ές· **clar, segur, evident**

- Ἡρακλείδης-ου· **heràclida**, (descendent, fill d' Hèracles). κατὰ τοὺς Ἡρακλείδας: en temps dels Heràclides

- λέγω / λέξω / ἔλεξα - εἶπον / (εἶρηκα): **dir**; λέγεται "**es diu**"...

- γίγνομαι / γενήσομαι / ἐγενόμην / γέγονα: γενέσθαι = εἶναι. El verb γίγνομαι indica pas d'un estat a un altre, i és també copulatiu, amb un significat bàsic: **“arribar a ser”, i altres com “passar, succeir, néixer, convertir-se en”**

- Ὁ γὰρ Λυκοῦργος κατὰ τοὺς Ἡρακλείδας λέγεται γενέσθαι.

Aquesta construcció és equivalent a la següent:

λέγουσι / λέγεται τὸν Λυκοῦργον κατὰ τοὺς Ἡρακλείδας γενέσθαι